KBA 15703

Un événement théologique et littéraire :

L'ÉDITION FRANÇAISE DE

LA DOGMATIQUE

(Die Kirchliche Dogmatik)

DE

KARL BARTH

Lorsque Barth dit « Eglise », il pense à l'Eglise sous sa forme évangélique réformée. Mais il ne désire pas faire pour autant de la dogmatique réformée, ni même évangélique. Sa dogmatique est conçue en fonction de ***l'Eglise tout entière.*** *Lui donner une étiquette confessionnelle serait oublier que les questions et les réponses de la dogmatique concernent l'Eglise* ***une et universelle.*** *(O. WEBER.)*

Cette traduction sera assurée principalement par
le pasteur FERNAND RYSER
et publiée sous la direction de
JACQUES DE SENARCLENS, Dr theol.
Directeur du Centre protestant d'études

ÉDITIONS
LABOR ET FIDES
GENÈVE

L'IMPORTANCE de cette grande œuvre théologique réside tout d'abord dans **sa signification historique.** Le protestantisme qui, à l'origine, se voulait uniquement fondé sur les saintes Ecritures, s'est laissé peu à peu entraîner par les postulats de la pensée moderne à reconnaître à côté d'elles l'autorité de la raison, du sentiment, de l'expérience. Son centre de gravité s'est déplacé de Dieu dans l'homme. Revenant à l'apôtre Paul et à la Bible dans son ensemble, Barth a opéré dans la théologie protestante une véritable « révolution copernicienne », pour reprendre l'expression du prof. Berkhof, remettant au centre de tout Dieu et sa Parole, à la place de l'homme et de ses besoins. Il est par excellence le théologien de la révélation, de la grâce; de l'homme aussi sans doute, non pas en lui-même, mais comme l'objet de l'amour de Dieu. Toute sa pensée est centrée sur le Christ, vrai Dieu et vrai homme.

L'influence de ce redressement a largement dépassé les milieux théologiques, comme aussi ceux de l'Eglise réformée. Toute la chrétienté a entendu cet appel: « Nous devons étudier Karl Barth, écrit le R.P. Urs von Balthazar, parce que le protestantisme a trouvé en lui (...) sa forme la plus authentique. »

En second lieu, cette Dogmatique est importante pour **sa valeur scientifique.** Reprenant un plan classique — la doctrine de la Parole, celles de Dieu, de la création, de la réconciliation et de la rédemption — l'auteur parcourt le champ entier de la théologie, résumant, à propos de chaque problème, l'essentiel de ce qui a été dit avant lui. Ses ouvrages contiennent autant d'études historiques et bibliques que dogmatiques proprement dites, le tout étant rapporté à Jésus-Christ, centre de la Bible et raison d'être de l'Eglise. L'ensemble constitue une sorte d'**encyclopédie théologique** qui peut être facilement consultée grâce aux index de textes bibliques, de noms propres et de sujets qui figurent à la fin de chaque volume.

Le pasteur Pierre Maury a bien résumé la valeur de l'œuvre en disant: « Aussi bien ce monumental ouvrage — qu'il faut bien égaler à l'œuvre des plus grands penseurs chrétiens, de saint Augustin à saint Thomas d'Aquin, à Luther, Calvin et Pascal — n'est-il que l'exposé précis, rigoureux, technique, de ce secret de la foi de l'Eglise: la signification de Jésus-Christ. »

Jusqu'où faut-il remonter dans l'histoire du protestantisme de langue française pour trouver un pareil monument théologique? Si « l'Institution chrétienne » de Calvin n'avait pas été traduite du latin en français, aurait-elle exercé l'influence que l'on sait?

Enfin, l'importance de cette œuvre réside dans **sa valeur spirituelle et pratique.** Elle n'est pas une œuvre scolastique, abstraite, remplie de « rabies theologica »! Tout entière axée sur la grande nouvelle du pardon que Christ nous a acquis par sa mort et sa résurrection, elle concerne directement la foi de chaque chrétien, la vie profonde de l'Eglise. Elle intéresse par conséquent les **laïcs** qui trouveront en elle la formation spirituelle approfondie dont ils ont besoin pour vivre leur foi et en témoigner dans le monde.

Nous croyons que le protestantisme de langue française a un **urgent besoin** d'une telle dogmatique. Même ceux qui ne l'approuveront pas entièrement, trouveront en elle une base indispensable d'études et d'entretiens. *

* Le traducteur, actuellement pasteur de l'Eglise évangélique libre de Genève, est un bon connaisseur de l'œuvre de Karl Barth et, en même temps, de la langue allemande. Il a déjà traduit plusieurs ouvrages du théologien bâlois qui ont été édités en français.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Cette publication se fera par fascicules de 300 à 400 pages, à raison de deux à trois par année, sur une période de 7 à 8 ans et au prix de souscription de fr. s. 11,— à 14,—[1] le volume broché. A titre de renseignement, l'édition originale allemande, en voie d'achèvement, comprend actuellement 8 volumes et environ 6000 pages.

Le premier tome est prévu pour le printemps 1953.

Pour que cette publication puisse être envisagée, il est nécessaire — les frais de traduction mis à part — de trouver mille souscripteurs qui s'engagent, pour l'ensemble de l'œuvre, à payer chaque volume dès réception.

Vous êtes donc instamment prié:

— de bien vouloir vous inscrire **au plus vite** et si possible avant le 31 décembre 1952.

— de chercher autour de vous d'autres abonnés pour atteindre le chiffre minimum de souscripteurs sans lequel l'entreprise n'est pas réalisable.

Les 1000 premiers souscripteurs pourront acquérir tous les ouvrages à un prix inférieur de 15% à celui de chaque exemplaire hors souscription. Au-delà de ce chiffre, cet avantage sera fixé à 10% jusqu'à la parution de l'avant-dernier volume.

Afin de maintenir un prix de vente aussi bas que possible, les frais de traduction — 6 à 7 ans de plein traitement pour le traducteur — ne seront pas inclus dans le budget de l'édition. Ils devront être couverts par des dons et des subventions. Les initiateurs font donc appel à tous ceux qui attendent cette grande œuvre: un don, quel qu'il soit, les aidera à réaliser leur projet.

[1] Pour la France, ces chiffres doivent être multipliés par 80, pour la Belgique par 11.45.

Souscrivez pour votre enrichissement spirituel, mais aussi par solidarité chrétienne car, par votre souscription, vous aiderez d'autres chrétiens à acquérir un instrument de travail aujourd'hui tout à fait nécessaire.

POUR FR. S. 2.— PAR MOIS ENVIRON, VOUS POUVEZ ACQUÉRIR CETTE ŒUVRE ESSENTIELLE.

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Je soussigné, déclare souscrire à l'édition intégrale en langue française de la **Dogmatique** de Karl Barth.

Je m'engage à acheter ferme chaque exemplaire lors de sa sortie de presses. Les Editeurs m'adresseront le fascicule avec facture et j'en réglerai le montant:

* par versement au compte de chèques postaux
* contre remboursement
* à la caisse des éditeurs.

Je m'inscris pour:

* L'édition brochée (de 11 à 14,— le volume)
* L'édition reliée (de 18 à 21,— le volume)

Date: ..... Signature:

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse exacte: .....

En outre, et pour permettre la réalisation de l'entreprise, je ferai un don de fr. ..... que je verserai lorsque les Editeurs me le demanderont.

Signature:

* Biffer ce qui ne convient pas.

KARL BARTH est né le 10 mai 1886; il fut d'abord pasteur à Safenwil (Argovie), puis professeur de théologie à Gœttingue (1921), à Münster (1925), à Bonn (1932) et à Bâle (1935) où il enseigne actuellement.

ÉDITIONS LABOR ET FIDES

24, Bourg-de-Four

GENÈVE